

معلومات للاجئين من اجل (جلسة الاستماع/ المقابلة) الرسمية في "المكتب الاتحادي لشؤون الهجرة و اللاجئين" (BAMF)

قبل جلسة الاستماع الرسمية:

الأمر الأهم خلال جلسة الاستماع الرسمية هوي عرض أسبابك الخاصة التي دفعتك للهرب !
لذلك , و للتحضير لجلسة الاستماع الرسمية , يجب عليك أن تتذكر و تستحضر في ذهنك كل ما حصل لك و أيضاً ما قد
يحصل لك , في حال قمت بالعودة إلى بلدك الأم.
• أرجوك ضع قائمة بالأسباب التي دفعتك للهرب !

- لماذا كان يتوجب عليك الهرب
- لماذا لا تستطيع العودة إلى بلدك الأم

من الضروري جداً أن تقوم بإخبارهم عن أسبابك الخاصة

- أرجوك قم بتحضير التسلسل الزمني لعملية هروبك . من أجل وصف ذلك : كن دقيقاً و اذكر التفاصيل قدر
الإمكان !

- من كان المتأثر بذلك ؟
- ماذا حصل ؟
- متى حصل ذلك ؟
- أين حصل ذلك ؟ كيف كان يبدو ذلك المكان ؟
- من يستطيع أن يشهد على ما حصل ؟
- لماذا حصل ذلك ؟
- متى قمت بالفرار و لماذا ؟
- من أين هربت ؟ و أين كنت ؟
- كيف هربت ؟
- مع من هربت ؟
- كيف كان يبدو طريق هروبك ؟
- هل قمت بالتسجيل في بلد آخر ؟ إذا كانت الإجابة نعم , في أي بلد ؟ (إذا كنت مسجل في دولة أخرى
من دول الإتحاد الأوروبي من الأفضل لك أن تستشير محامي)

إذا كان لديك أية دليل يثبت أنك قمت بالفرار (مثال : صور , بريد الكتروني , رسائل , تذاكر , إصابات جسدية الخ..) من
المهم أن تأخذ هذه الأدلة معك و أن تريهم إياها ! اشرح لهم بالتفصيل ماذا تمثل و من أين جاءت .
قبل جلسة الاستماع الخاصة بك يجب عليك زيارة مراكز الاستعلامات و ذلك لمناقشة جلستك . تستطيع أن تجد هذه المراكز
على صفحتنا الرئيسية : www.fluechtlingshilfe-sprockhoevel.de

إذا أردت أن تحصل على مرافق خلال جلسة استماعك (فقط من خارج أفراد العائلة) عليك أن ترسل طلباً رسمياً إلى
السلطة المختصة (**zuständige Außenstelle des BAMF**) , و عليك أن ترفق ذلك برقم الطلب و موعد جلسة
الاستماع , و ذلك بأقرب وقت ممكن بعد حصولك على الدعوة من المكتب الاتحادي للهجرة **BAMF** . و ذلك يدعى
بالألمانية :

. schriftlicher Antrag zur Mitnahme einer Begleitperson

إذا لم تتمكن من الحفاظ على الموعد فعليك أن تحصل على تقرير طبي يبين سبب غيابك . و يجب عليك إرساله فوراً إلى
المكتب الاتحادي **BAMF** .

خلال جلسة الاستماع

اشرح تفاصيل عملية هروبك بطريقة دقيقة قدر الإمكان . هياً الأفكار الرئيسية و قم بتدوينها .

من المهم جداً أن تعرف ما هي حقوقك قبل جلسة الاستماع و أن تقوم باستخدامها !

من حقاك :

- إذا كان لديك أسباب منطقية تجعلك ترغب في أن تخبر أشياء معينة و خاصة لشخص من جنس محدد فقط , طالب بذلك قبل جلسة الاستماع . مثال على ذلك إذا كنت مصراً على قاضية أنثى أو مترجمة
- من المسموح لك أن تقول أي شيء ترغب بقوله مهما استغرق ذلك من وقت !
- خذ وقتك ! تستطيع أن تقاطع الجلسة أو تستأنفها في أي وقت , إذا كنت تشعر بأنك لست على مايرام .
- تستطيع أن تحضر معك شخص موكل تختاره بنفسك (محامي , حقوقي , ...) .

الترجمة

- لديك الحق بأن تحصل على مترجم بأي لغة تختارها .
- صرح منذ البداية أي لغة تريد خلال جلسة الاستماع .
- إذا لم تتمكن من فهم ما يقوله المترجم الخاص بك أو شعرت بأنه لا يفهم ما تقول لديك الحق بالمطالبة باستبداله بمترجم آخر .
- كبديل يمكن أن تحضر مترجمك الخاص الذي تختاره إلى أية مقابلة .
- إذا لم تفهم سؤالاً معيناً , لا تتردد في أن تطلب توضيح السؤال بشكل أكبر .
- لديك الحق في أن تستخدم مترجمك لأي غرض ترغب في . استخدم هذا الحق دوماً !
- في نهاية جلسة الاستماع الخاصة بك تحصل على نص مكتوب . عليك أن تطلب من المترجم أن يترجمه لك .

الوثائق / الأوراق

- تستطيع أنا تأخذ معك مدونات و أوراق إلى جلسة الاستماع . في حال طلب أحدهم الإطلاع عليها لديك الحق بالرفض . و لكن بطبيعة الحال , فإنه من المؤكد أنك تعطي انطباعاً أفضل إذا تمكنت من رواية قصتك دون قراءتها من قائمة الأفكار الرئيسية التي قمت بكتابتها . ينصح بشدة أن تتدرب على ما سوف تقول من أسباب و تواريخ مسبقاً .
- من الممكن أن يطالبوك بالوثائق قبل جلسة الاستماع الرسمية . لذلك يجب عليك أن تحتفظ بنسخ مصدقة من جميع (الوثائق/ الأوراق/ الشهادات) المهمة .
- فقط وقع على بروتوكول أو نص جلسة الاستماع في حال كانت جميع الإفادات التي أدليت بها موجود في هذه الأوراق بشكل كامل . قم بإعادة الترجمة إلى لغتك الأصل كي تتحكم بكل شيء و اطلب نسخة بالألمانية من محضر الجلسة مع النسخة المترجمة لكي تأخذها معك إلى المنزل .
- إذا واجهك أحد ما بوثيقة من ملفك من مكان آخر و سألك أسئلة تتعلق بها , فإنه لديك الحق أن تطالب بالإطلاع على هذه الملفات بنفسك .
- لا توقع على أي شيء بخصوص الحصول على وثائق من بلدك الأم قبل التحدث إلى شخص مختص .

في حال رفض شخص ما حقوقك أثناء جلسة الاستماع , فإنه من حقاك رفض جلسة الاستماع أو رفع القضية إلى المحكمة لاحقاً . في هذه الحالات من المفيد وجود شهود على ما حصل .

بعد جلسة الاستماع

- تحصل على نسخة من محضر الجلسة . اطلب هذا النص بلغتك الأم و بالألمانية .
- إذا حصل ووجدت أخطاء في هذا النص , فوراً تواصل مع المركز الاستشاري أو مع محامي لمساعدتك
- على العموم , ينصح بأن تترى محضر الجلسة إلى المركز الاستشاري أو إلى محامي و ذلك لإعطائك تخميناتهم عما إذا كان سيتم قبول أو رفض طلبك . في حال كانت الاحتمالات سيئة فإنهم قادرين على نصحك عما يجب عليك فعله لاحقاً .
- سوف تحصل على رسالة عن القرار بخصوص طلب لجوئك . أحياناً يأتي ذلك بسرعة و لكن قد يستغرق أحياناً بضعة أشهر . الرجاء تفقد صندوق بريدك بشكل منتظم و دوماً أخبر المكتب الاتحادي للهجرة **BAMF** و مصلحة الأجانب **Ausländerbehörde** عن عنوانك الحالي مرفق بأرقامك المرجعية .
- في حال حصلت على رد بالرفض لديك وقت محدود جداً لرفع دعوى ضد هذا القرار – في حالة (الطلب لا أساس له من الصحة بشكل واضح) **“offensichtlich unbegründet”** لديك فقط أسبوع واحد ; بينما في حالة (الطلب لا أساس له من الصحة) **“unbegründet”** فلديك أسبوعين .

جلسة الاستماع : أسئلة المكتب الاتحادي للهجرة و اللاجئين BAMF

1. هل تتحدث لغة أو لغة فرعية غير (التي / اللواتي) ذكرتهن مسبقاً ؟
2. هل لديك أو كان لديك جنسيات أخرى ؟
3. هل تنتمي إلى قبيلة أو جماعة عرقية خاصة ؟
4. هل تستطيع أن تبرز أي وثيقة شخصية كجواز سفر , أو بديل عن جواز السفر أو بطاقة شخصية ؟
5. هل لديك أية أوراق شخصية كجواز سفر , أو بديل عن جواز السفر أو بطاقة شخصية في بلدك الأم ؟
6. ما هي أسباب عدم إبرازك لوثائقك الشخصية ؟
7. هل تستطيع تقديم أي وثائق أخرى مثل (الشهادات , شهادة الولادة , مصدقة الخدمة العسكرية , شهادة القيادة) تتعلق بك ؟
8. هل لديك أو كان لديك (ورقة إقامة / فيزا) في ألمانيا أو أي بلد آخر ؟
9. الرجاء إخباري آخر عنوان لك في بلدك الأم ! هل بقيت هناك حتى غادرت البلد ؟ إذا كان الجواب لا , أين بقيت بعد ذلك ؟
10. الرجاء إخباري عن اسم العائلة و إذا كان ممكناً اسم العائلة قبل الزواج , و اسمك الأول , تاريخ الولادة و مكان ولادة شريكك و تاريخ و مكان الزواج ! هل تستطيع أن تعطينا دليل على ذلك الآن أو تزودنا به لاحقاً ؟
11. ما هو عنوانه/ عنوانها (إذا كان/ كانت لا يعيش في بلدك الأم , الرجاء إخباري أي عنوانه/ عنوانها الحالي) ؟ هل تستطيع تزويدنا بدليل على ذلك الآن أو تزويدنا به لاحقاً ؟

12. هل لديك أية أطفال (أرجوك حددهم جميعاً , بالإضافة إلى الأولاد البالغين مع اسم العائلة , الاسم الأول , تاريخ الولادة , مكان الولادة) ؟ هل تستطيع تزويدنا بدليل على ذلك الآن أو لاحقاً .
13. ما هو عنوان أولادك (إذا لم يعودوا في بلدهم الأم , الرجاء إعطاء آخر عناوين لهم في بلدهم الأم و عناوينهم الحالية) ؟ هل تستطيع تزويدنا بدليل على ذلك الآن أو لاحقاً ؟
14. الرجاء إخبارنا اسم العائلة , الاسم الأول و عنوان والديك .
15. هل لديك أشقاء , أقارب , أجداد , جدات , أعمام أو عمات يعيشون خارج بلدك الأم ؟
16. هل لديك أية أقارب لازالوا يعيشون في بلدك الأم ؟
17. الرجاء تزويدنا بمعلومات شخصية عن جدك من جهة والدك ؟
18. ما هي المدارس/ الجامعات التي كنت فيها ؟
19. ما هي مهنتك ؟ من كان آخر رئيس لك في العمل ؟ هل كان لديك عملك الخاص ؟
20. هل خدمت في الجيش ؟
21. هل أتيت إلى ألمانيا سابقاً ؟
22. هل تقدمت مسبقاً بطلب لجوء (أو لتوصية كلاجئ) في بلد آخر أو هل أي من ذلك تم قبوله في بلد آخر ؟
23. هل صفة لاجئ أعطيت أو تم السعي لها من قبل أحد أفراد عائلتك في بلد آخر ؟ و هل حصل / حصلت على الإقامة في هذا البلد بشكل قانوني ؟
24. هل لديك أي اعتراضات على عرض طلب لجوئك على تلك الدولة (الأخرى) ؟
25. الرجاء إخباري , كيف و متى أتيت إلى ألمانيا . أخبرني متى و كيف غادرت بلدك , من خلال أي بلدان سفارات و كيف دخلت إلى ألمانيا !

طالب اللجوء يسأل الآن عن قدره الشخصي بالاضطهاد و أسباب طلبه/ طلبها لحق اللجوء . هو/ هي يطلب منه الحديث عن كل شيء حدث و ذلك لتوضيح خوفه من التعرض للاضطهاد (السياسي) .

2016 . 07 . 25

لا نتحمل مسؤولية دقة , كمال , و مدى صحة المعلومات و التعليمات الواردة أعلاه . لذلك فإن أي ادعاءات قانونية تعتبر ملغاة .